ASSYRIAN

ܫܘܫܠܡܬܐ ܕܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܠܐܢܫ̈ܐ ܣܝ̈ܒܐ ܓܘ ܐܘܣܬܪܠܝܐ

(THE AUSTRALIAN AGED CARE SYSTEM)

ܐܝܟܡܐ ܝܕܝܥܐ، ܟܕ ܝܠܠܒܕܐ ܣܝܐ ܣܝܒܐ، ܒܠܟܐ ܕܡܣܢܩܝܬ ܒܫܘܬܦܐ ܠܗ ܡܕܪܓܬܐ ܕܟܠܝܘܡܝܘܬܐ ܝܘܡܝܐ. ܐܢܐ ܗܕܟܐ ܐܝܬ ܝܠܗ ܫܡܫܬܐ ܕܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܣܝ̈ܒܐ ܕܝܗܒ ܡܣܢܩܝܢ ܕܪܓܐ ܡܕܝܢܐ ܕܫܘܪܝܐ ܠܟܠܝܘܡܝܘܬܐ ܒܝܬ ܦܫܝܛ ܥܠ ܐܢܫ̈ܐ ܣܝ̈ܒܐ ܕܦܝܫܝ ܝܬܝܒܐ ܓܘ ܒܝܬܐ ܕܓܢܗܘܢ.

ܐܢܐ ܟܘܬܪܐ ܐܣܪܬܐ ܐܝܬܗ ܕܦܪܝܫܘܬ ܠܐܢܫ̈ܐ ܣܝ̈ܒܐ ܦܝܫܝ ܡܣܘܪܝܐ ܠܟܠܗ ܐܢܕ ܒܢܝܐ ܕܗܐ ܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ، ܘܐܢܝܐ ܩܝܡܐ ܕܗܘܝܐ ܣܕܪܐ ܡܕܪܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܐܘ ܥܠ ܐܢܕ ܙܒܢܐ ܓܕܝܐ.

ܠܡܢܝܢܐ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܒܘܗ ܐܢܐ ܝܠܗܘܢ ܐܘ ܒܘܗ ܪܐܓܒ ܠܡܨܝܢܐ ܐܢܬܘܢ ܩܪܝܒܘܢ:

- ܕܩܪܝܒܘܢ ܥܠ My Aged Care Contact Centre (ܡܥܠܕܘܢ ܕܫܘܬܦܐ ܕܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܡܫܟܚܘܬܐ ܕܗܒ) ܐܝܟ ܚܠܒܘܢ ܡܢܝܢܐ 1800 200 422 ܡܢ ܫܥܬܐ ܕ 8.00 ܨܦܪܐ ܘ 8.00 ܪܡܫܐ ܒܝܘܡܢ̈ܐ ܕܥܘܠܕܢܐ ܘܡܢ ܫܥܬܐ ܕ 10.00 ܨܦܪܐ ܘ 2.00 ܒܬܪ ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܒܝܘܡܢ̈ܐ ܕܫܒܬܐ

ܐܘ

- ܕܡܫܬܕܪܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕ My Aged Care (ܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܡܫܟܚܘܬܐ ܕܗܒ):

www.myagedcare.gov.au

ܒܠܟܐ ܕܗܘܝܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܚܕܐ ܕܩܪܝܒܘܢ ܠܡܛܠܒܘܢ ܥܠ ܡܫܒܝܢܐ ܕܐܝܠܕܐ ܐܝܬ ܡܢ ܐܢܕ ܣܕܪܐ ܡܕܪܘܬܐ:

- ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܒܘܗ Pension (ܦܢܫܢ) ܘMedicare (ܡܕܝܟܝܪ)
- ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܒܘܗ ܪܐܓܒ ܠܡܨܝܢܐ ܠܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܐܢܬܘܢ ܐܘ ܠܡܪܕܐ ܕܒܝܬܘܬܘܢ
- ܫܡܐ ܕܗܘܝܐ ܒܘܗܪܢܐ ܕܗܘܝܐ ܡܫܕܪܝܢ ܝܠܗ ܝܠܗܘܢ ܥܠܝܟܘܢ (ܐܢ ܒܣܡܐ ܗܘܝܐ ܡܚܘܝܢܐ ܗܘܝܐ ܝܠܗܘܢ).

ܐܝܟ ܦܠܝܣܐ ܓܘ ܡܠܟܐ ܡܢܘܢܘܢ ܕܢܘܒܝܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܫܟܚܘܬܐ (ܡܘܦܩܬܐ) ܥܠ ܚܕܐ ܕܐܝܟ ܫܝܟܐ ܕܓܘ ܫܝܢ ܠܡܫܘܕܥܘܬܘܢ (ܥܠ ܟܘܦܬܐ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܒܘܗ Pension ܘ Medicare ܘܒܘܗ ܡܕܝܢܐ ܕܐܒܠܟܘܢ). ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܓܘ ܗܘܝܐ ܐܣܪܬܐ ܘܓܘ ܦܣܩܐ ܚܘܒܬܐ ܒܟܦܬܐ ܡܢܘܢܘܢ ܒܗ ܥܠ ܐܝܟ ܝܠܗܘܢ ܕܠܣܝܡܐ ܣܝܐ ܕܡܚܠܒܠܗ.

ܐܢ ܒܣܡܐ ܒܗ ܗܒܝܡܐ ܗܘܝܐ ܠܣܕܪܐ ܐܘ ܠܡܪܕܝܒ ܝܠܗܘܢ ܐܣܪܬܝܐ، ܦܠܝܣܐ ܓܘ ܢܘܒܝܠܘܢ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܒܘܗ ܝܠܗܘܢ ܠܗ ܗܒܝܠܘܢ (ܡܦܠܘܢ).
ܐܢ ܗܒܝܡܘܢܐܘܢ ܒܘܗ ܡܣܕܪܐ ܣܝܐ، ܡܕܪܘܝܢ ܓܘ ܦܫܝܛ ܠܟܒܝܪܐ ܕܦܫܝܛܘܢ ܡܪܘܣܝܐ ܒܝܕ ܣܕܪܐ Regional Assessment Service (ܝܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܒܝܠܐ) ܐܘ ܒܝܕ Aged Care Assessment Team (ܢܘܟܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܣܝ̈ܒܐ) ܕܠܗ ܗܒܝܠܘܢ.

ܐܢ ܓܕܪܒܐ ܗܘܝܐ ܥܠ ܕܐܣܡܐ ܒܝܬܘܢ ܠܐ ܗܘܝܐ ܡܪܝܢܐ ܠܡܕܪܐ ܥܠ My Aged Care Contact Centre ܡܪܝܒܘܢ ܕܡܠܟܒܘܢ ܡܢ ܐܢܕ ܦܪܡܐ ܕܒܝܬܘܬܐ، ܐܘ ܡܢ ܝܠܗܘܢ ܕܠܗ ܗܒܝܠܘܢ ܐܘ ܡܢ ܐܢܕ ܒܘܗܪܢܐ ܐܚܘܪܢܐ ܕܦܪܝܫܘܬܘܢ.

ܐܢ ܗܒܝܡܐ ܗܘܝܐ ܠܡܠܟܐ (ܡܪܝܒܘܢ) ܡܢܘܢܘܢ ܐܘ ܠܗܒܝܠܬܐ ܘܕܪܥܐ، ܩܪܝܒܘܢ ܕܡܫܘܕܥܘܢ ܐܝܟ:

- **Aged Care Complaints Commissioner**
  (ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܩܒܠܢܐ ܒܘܗ ܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܣܝ̈ܒܐ)
  1800 550 552
- **National Aged Care Advocacy Line**
  (ܣܘܟܐ ܐܘܡܬܢܝܐ ܥܠ ܗܒܝܠܬܐ ܕܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܣܝ̈ܒܐ)
  1800 700 600
- **Senior Rights Service**
  (ܝܠܗܘܢ ܕܙܕܩܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܣܝ̈ܒܐ)
  1800 424 079

ܗܒܝܡܐ ܗܘܝܐ ܠܡܕܪܬܐ ܕܐܝܟ ܡܡܠܠܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܘܕܥܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܚܠܒܘܢ؟

ܐܢ ܓܝ ܡܫܘܕܥܘܢ ܐܝܟ ܠܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܠܫܢܐ ܐܢܓܠܝܙܝܐ ܡܪܘܢ ܥܠ Translating and Interpreting Services (TIS) (ܝܠܗܘܢ ܕܡܡܠܠܢܐ ܘܡܦܫܩܢܐ) ܐܝܟ ܚܠܒܘܢ ܡܢܝܢܐ 131450. ܒܡܕܪܬܐ ܡܪܘܢ ܥܠ My Aged Care ܘܒܗܝܬܐ ܐܝܟ ܓܘ ܡܕܝܘܒ ܥܠ ܐܢܕ ܡܡܠܠܢܐ ܥܠܝܟܘܢ، ܐܘ ܒܡܕܪܬܐ ܡܪܘܢ ܥܠ TIS ܘܒܗܝܬܐ ܠܡܠܟܘܢ ܕܦܫܝܛܘܢ ܡܣܘܪܝܐ ܠMy Aged Care.

My Aged Care ܩܪܝܒ ܕܡܫܕܪܒ ܡܫܘܕܥܘܬܐ ܒܘܗ:

- ܦܝܠܐ ܦܪܝܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܣܝ̈ܒܐ
- ܪܐܓܒ ܠܡܫܟܚܘܬܐ ܝܠܗܘܢ ܠܗ ܗܒܝܠܐ ܐܝܟܐ ܕܝܫܢܐ ܗܘܝܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܗܒܝܡܘܢܐܘܢ
- ܟܡܐ ܝܕܥܕܐ ܣܝܐ ܝܠܗܘܢܘܢ ܕܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܣܝ̈ܒܐ

ܠܒܪܬܢܐ ܐܢ ܐܣܡܐ ܠܣܒܝܪܐ ܗܘܝܐ ܕܡܚܠܒܘܢ ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܝܠܗܘܢ ܦܠܝܣܐ ܕ My Aged Care Contact Centre ܓܘ ܓܡܕܒܠܟܘܢ ܐܝܟܡܐ ܟܘܡܕܪܐ، ܐܢܝ:

- ܡܘܕܝ ܦܝܠܐ ܕܗܒܝܕܬܐ ܐܣܡܐ ܗܘܝܐ ܡܚܘܝܢܐ ܗܘܝܐ ܡܢ ܟܕܒ ܒܝܬܘܬܐ ܐܘ ܡܢ ܝܠܗܘܢ؟
- ܡܘܕܝ ܡܟܪܐ ܕܢܣܘܬܐ ܐܒܠܟܘܢ؟
- ܪܐܓܒ ܡܪܝܢܐ ܗܘܝܐ ܕܡܕܪܕܒܘܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܘܢ ܠܗ ܒܝܬܐ؟

ܚܘܕܪܐ ܕܟܘܡܢܘܝܠܬ ܩܐ ܗܝܪܬܐ ܒܒܝܬܐ

(COMMONWEALTH HOME SUPPORT PROGRAM)

ܕܪܓܐ ܩܡܝܐ ܕܗܝܪܬܐ ܒܒܝܬܐ

ܐܢܗܘܬ ܩܫܝܫܐ ܐܢܫܐ ܕܒܥܐ ܠܗܝܪܐ ܝܢ ܠܡܕܒܪܘܬܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܝܠܦܢܝ ܠܡܫܘܕܪܘܬ ܒܡܘܒܠܝܐ ܢܘܩܝܐ ܝܢ ܒܕܘܟܐ ܠܡܘܬܐ ܝܢ ܠܨܘܪܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ. ܡܢܝܢܘܢ ܕܒܪܢܫܘܢ ܟܠ ܚܕܐ ܝܠܦܢܐ ܝܢ ܕܡܚܠܝܢܘܢ ܟܠ ܒܚܠ ܝܕܥܬܐ ܕܡܘܬܐ — ܩܐ ܒܘܩܬܐ ܐܢܫܐ ܕܡܒܝܢܐ ܗܘܢ ܠܡܫܪܝܬܐ ܩܐ ܐܝܟ ܪܒܬܐ ܦܪܢܣܐ ܝܢ ܟܝܘܡܢܘܢ ܠܐ ܗܠܘ ܪܩܝܒ.

ܦܪܨܐ ܕܝܠܦܢܐ

- ܗܝܪܬܐ ܒܡܘܟܠܝܐ ܕܒܝܬܐ — ܗܝܪܬܐ ܒܡܘܟܠܝܐ ܕܟܘܪܘܬܐ، ܕܡܫܚܐ ܝܢ ܕܡܫܢܝܐ ܢܘܡܐ
- ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܦܪܝܘܦܝܐ — ܗܝܪܬܐ ܒܣܚܝܐ، ܒܡܫܚܐ، ܒܠܒܫܐ ܕܠܒܘܫܐ ܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܠܟܘܝܠܝܐ
- ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܒܚܕ ܣܦܪܐ ܝܕܥ — ܡܕܪܫܢܐ ܝܩܢܐ (ܐܫܩܝܐ) ܐܝܟ ܕܪܫܢܐ ܘܡܕܪܫܢܐ ܕܣܦܪܐ ܪܕܝܐ ܝܢ ܗܝܪܬܐ ܒܡܫܠܡܐ ܕܪܕܝܐ.
- ܡܠܒܘܫܢܐ — ܡܫܟܝܢܐ ܕܡܠܒܘܫܢܐ ܡܚܘܒܪܐ ܠܒܝܬܐ ܝܣܒܬܐ ܡܠܒܘܫܢܐ ܕܝܣܘܢܐ ܦܕܝܐ
- ܒܘܫܠܐ — ܩܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܘܬܐ ܝܢ ܠܒܝܬܐ
- ܗܝܪܬܐ ܒܫܘܦܐ — ܐܘܪܚܐ ܒܫܡܘܢ، ܠܡܘܬܐ ܝܢ ܠܒܝܬܐ ܝܢ ܠܟܢܘܫܝܐ ܒܫܘܦܐ
- ܗܝܪܬܐ ܒܡܘܪܝܐ ܘܫܘܪܐ ܠܗ ܒܝܬܐ — ܗܘܪܝܐ ܠܦܬܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܠܒܝܬܘܢ، ܐܝܟ ܒܣܟܘܬܐ ܕܟܠܟܘܦܐ ܕܝܕܥܐ ܡܒܪܐ، ܒܣܟܘܬܐ ܕܒܬܒܪܐ ܕܒܒܘܠܐ ܕܡܢܐ ܘܡܫܡܕܪܢܐ ܕܒܝܬܐ.
- ܣܘܪܝܐ ܠܗ ܒܝܬܐ — ܒܝܬܐ ܕܐܫܝܐ ܦܝܕܝܐ ܕܫܟܠܡܘܬܐ ܐܝܟ ܘܦܘܪܐ ܕܒܘܪܐ، ܘܡܚܒܪܐ ܘܡܢܝܐ ܕܩܐ ܗܝܪܬܐ ܒܠܒܘܢ ܠܗ ܒܝܬܘܢ
- ܕܘܟܝܐ ܡܚܡܣܠܦܬܐ — ܡܫܟܝܢܐ ܠܕܘܟܝܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܕܒܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܝܠܘܢ، ܡܢܝܐ ܕܒܝܬܠ ܣܦܪܐ ܡܚܒܢܐ
- ܣܘܠܦܢܐ ܐܣܝܢܬܐ — ܝܠܦܢܐ ܡܢ ܒܚܒܪܐ ܕܣܘܠܦܢܐ ܒܚܘܡ ܡܢ ܐܢܫܘܢ، ܐܝܟ ܚܕ ܐܢܫܐ ܕܪܕܝܐ ܒܢܫܐ، ܐܢܫܐ ܕܐܣܝܐ، ܐܢܫܐ ܕܡܘܠܫܢܐ ܝܢ ܚܕ ܒܚܒܪܐ ܒܒܘܠܦ ܡܠܒܘܫܢܐ ܣܘܠܦܢܝܐ (ܩܐ ܝܣܘܢܐ).
- ܐܫܝܐ ܕܒܟܠܝܐ ܦܕܝܐ — ܐܫܝܐ ܐܝܟ ܒܒܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܐܣܟܐ، ܝܢ ܒܘܕܫܢܐ ܕܡܫܢܐ ܕܒܝܐ ܠܒܝܬܐ ܠܗ ܒܘܒ ܕܫܒܒ ܩܐ ܐܢܬܐ ܕܫܒܒ ܒܝܬܘܢܐ ܠܣܘܕܪܘܢ ܠܗ ܒܝܬܐ ܕܟܒܝܬܘܢ

ܡܫܝܡܢܐ

ܒܕ ܒܪܒ ܚܕ ܗܝܟܠܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܘܒܕ ܡܚܝܕܒܠܗܘܢ، ܐܝܟ ܡܘܕܟܢܘܬܐ ܘܒܫܘܢܐ ܡܫܘܢܐܘܟܘܢ، ܦܪܝܘܦܝܐ. ܐܢܐ My Aged Care Contact Centre ܡܘܕܟܢܘܬܐ ܒܕ ܗܘܢܐ ܐܪܘܢܐ ܘܒܕ ܦܬܐ ܣܘܒܝܐ، ܒܫܫܐ ܡܢܘܟܘܢ، ܒܗ ܩܐ ܐܒܒ ܝܠܦܢܐ ܕܠܣܒܝܐ ܣܢܐ ܕܡܚܠܒܠܗ. ܦܟܝܐ ܕ contact centre ܒܕ ܕܪܒܠܗܘܢ، ܐܢܒܚܫܐ ܡܢ ܐܢܐ ܠܘܬܝܐ ܒܫܘܟܘܢ.. ܐܢܐ ܒܠܟܐ ܕܫܒܬܐ ܡܫܝܡܢܘܬܘܟܘܢ، ܩܐ ܒܒܠܟܐ ܕܗܝܪܬܐ ܒܒܝܬܐ ܒܚܕ ܝܠܦܢܐ ܕܡܫܝܡܢܐ ܦܒܝܬܐ ܘ ܕܟܠܗ ܦܒܝܬܘܟܘܢ..

ܚܒܫܐ

ܚܒܫܐ ܒܕ ܦܝܫ ܡܫܘܚܠܦܢܐ ܒܗ ܒܠ ܚܕ ܒܘܬܢܫܐ ܡܢ ܦܕܡ ܕܡܚܠܒܠܗܘܢ، ܠܗܘܢ ܝܠܦܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ. ܒܕ ܦܬܐ ܚܠܒܬܐ ܡܢܘܟܘܢ، ܕܦܪܢܣܠܗܘܢ ܠܗ ܚܕ ܡܘܟܐ ܕܚܒܫܐ ܕܝܠܦܢܐ. ܐܢܐ ܚܫܒܘܢܐ ܒܕ ܒܣܝܟܐ ܘܗܠܒܐ ܠܗ ܒܠ ܝܠܦܢܐ ܕܡܚܘܠܗܘ ܗܘܢ..

ܣܘܼܕܵܪܹ̈ܐ ܕܢܛܵܪܬܵܐ ܕܬܸܟ݂ܠܵܐ ܒܒܲܝܬܵܐ
(HOME CARE PACKAGES)

ܕܸܪ̈ܓܹܐ ܡܫܲܚܠܦܹ̈ܐ ܕܢܛܵܪܬܵܐ ܕܬܸܟ݂ܠܵܐ ܒܒܲܝܬܵܐ

Home Care Package ܝܲܬܝܼܪܵܐ ܡܸܢܹܗ ܝܠܵܗ̇ ܦܘܼܪܣܵܐ ܠܡܲܣܢܵܩܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ. ܣܘܼܕܵܪܵܐ ܩܢܝܵܐ ܡܸܢܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܹ̈ܐ ܗܣܘܗ ܒܕ ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ ܝܕܝܼܥܵܐ Consumer Directed Care (ܢܛܵܪܬܵܐ ܕܬܸܟ݂ܠܵܐ ܥܲܠ ܒܸܨܒܝܵܢܵܐ ܕܢܛܵܪܬܵܐ) ܐ̱ܢܵܫܵܐ ܕܒܝܵܗ ܒܕ ܢܵܫܵܐ ܡܸܢ My Aged Care. Consumer Directed Care ܒܹܐ ܢܵܘܕܥܝܼܠܵܘܟ݂ܘܿܢ ܟܠ ܙܘܿܕܵܐ ܠܘܼܬܹܗ ܕܦܲܪܫܵܐ ܕܝܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܘܕܢܛܵܪܬܵܐ ܕܬܸܟ݂ܠܵܐ ܕܬܲܟ݂ܠܝܼܬܘܿܢ ܒܲܚܠܵܦܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܗܘܿܢ.

ܐܵܗܵܐ ܐܝܼܬ ܐܲܪܒܥܵܐ ܕܸܪ̈ܓܹܐ ܕܡܲܣܢܵܩܘܼܬܵܐ، ܐܲܝܟ ܕܡܲܣܢܵܩܘܼܬܵܐ ܕܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ ܝܗܵܒ݂ܵܐ ܠܗܘܿܢ:

- ܫܲܬܵܐ
- ܟܘܼܦܵܐ
- ܡܸܨܥܵܝܵܐ
- ܪܵܡܵܐ

ܡܸܬ݂ܵܐ ܕܝܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ

- ܝܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܩܲܕܡܵܝܬܵܐ: ܐܲܝܟ ܗܲܡܫܵܐ ܘܣܲܢܩܵܐ
- ܝܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܲܣܢܵܩܘܼܬܵܐ ܐܲܝܟ: ܡܲܦܠܵܛܵܐ ܕܒܲܝܬܵܐ، ܡܲܫܩܵܐ ܘܡܲܫܬܝܵܢܵܐ ܠܘܼܩܒܲܠ، ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܠܗ ܒܘܼܡܵܐ، ܗܘܼܪܝܵܐ ܝܲܗܒܵܐ ܠܗ ܒܲܝܬܵܐ ܘܒܘܼܕܵܩܵܐ ܗ̇ܘ ܐܲܘܟܵܐ ܠܒܘܼܝܵܢܵܐ، ܘܗ̇ܘ ܠܣܘܼܪܵܚܵܐ ܐܲܝܟ ܐܘ ܠܐܲܒܘܼܪܹ̈ܐ ܠܗ ܐܲܚܪܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܒܡܲܕܵܥܬܵܐ
- ܢܛܵܪܬܵܐ ܕܬܸܟ݂ܠܵܐ ܐܲܣܝܘܼܬܵܐ: ܡܲܦܠܵܛܵܐ ܡܸܢ ܐܵܣܝܘܼܬܵܐ (ܝܲܕܥܵܐ) ܘܡܸܬ݂ܵܐ ܐܲܚܪ̈ܢܹܐ ܕܡܲܣܢܵܩܘܼܬܵܐ ܣܘܼܟܵܠܵܝܬܵܐ ܐܲܝܟ ܝܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܠ ܒܕ ܐܲܘܟܵܐ ܕܪܲܕܝܵܬ݂ܵܐ ܥܲܠܝܵܬ݂ܵܐ ܐܘ ܥܲܠ ܒܕ ܡܲܥܒܪ̈ܵܢܹܐ ܥܲܠ ܡܲܦܲܩܬܵܐ ܕܲܢܛܵܪܬܵܐ ܣܘܼܟܵܠܵܝܬܵܐ

ܡܲܦܩܵܢܘܼܬܵܐ

ܒܹܐ ܬܵܦܩܝܼܬ ܒܕ ܚܲܕ݂ܟܵܐ ܕܙܲܒܢܵܐ ܘܥܲܡ ܡܲܫܲܚܬܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ ܠܡܲܣܢܵܩܘܼܬܵܐ ܡܸܢ My Aged Care Contact Centre ܡܲܒܵܝܢܘܼܬܵܐ، ܦܲܠܝܵܢܵܐ ܘܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ، ܩܲܕܡܵܝܬܵܐ ܠܟ݂ܘܿܢ. ܐܝܼܢܵܐ ܡܲܡܠܲܝܬܵܐ ܒܹܐ ܗܵܘܝܵܐ ܐܲܪܙܵܢܵܝܬܵܐ ܘܥܲܡ ܦܲܬܵܐ ܣܘܼܪܵܚܵܐ ܒܡܲܫܡܲܫ ܡܲܣܢܵܩܘܼܬܵܐ، ܒܹܗ ܗ̇ܘ ܐܲܝܟ ܝܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܕܚܲܫܚܘܼܬܵܐ ܡܸܢܵܐ ܕܡܲܢܒܲܥܬܵܐ. ܩܲܠܝܼܬ ܕ contact centre ܒܹܐ ܕܵܪܫܝܼܠܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܒܕܲܚܫܵܐ ܡܸܢ ܐܝܼܕܵܐ ܠܦܘܼܫܵܟ݂ܵܐ ܒܩܲܘܝܵܬ݂ܵܐ. ܐܝܼܢܵܐ ܒܟ݂ܠܵܗ̇ ܕܲܫܒ݂ܝܼܠܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ، ܗ̇ܘ ܒܦܲܠܓܵܐ ܕܡܲܣܢܵܩܘܼܬܵܐ ܒܒܲܝܬܵܐ. Aged Care Assessment Team ܒܹܐ ܟܹܐܬܹܐ ܣܸܕܪܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܕ My Aged Care Contact Centre ܠܗ ܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܠܣܘܼܪܵܚܵܐ ܡܲܦܪܫ ܡܸܢܵܐ ܡܲܣܢܵܩܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ.

ܡܵܘܗܲܒ݂ܬܵܐ

ܒܘܼܠܟ݂ܵܠܵܐ ܠܐܲܘܡܢܘܼܬܵܐ ܒܹܐ ܢܵܝܬ ܚܲܣܵܟ݂ܬܵܐ ܩܲܕܡܵܝܬܵܐ ܕܘܼܟܵܐ ܗ̇ܘ ܟܠ ܒܕ ܕܸܪܓܵܐ ܕܣܘܼܕܵܪܵܐ ܕܢܛܵܪܬܵܐ ܕܬܸܟ݂ܠܵܐ ܒܒܲܝܬܵܐ. ܒܹܐ ܦܲܣܵܐ ܠܡܲܟ݂ܠܵܬ݂ܵܐ ܡܸܢܵܘܟ݂ܘܿܢ ܕܦܲܪܢܣܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܗ ܒܕ ܡܲܦܩܵܐ ܕܡܵܘܗܲܒ݂ܬܵܐ ܕܝܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ، ܐܲܝܟܵܐ ܚܲܣܵܟ݂ܬܵܐ ܕܝܼܠܵܗ̇ ܦܲܪܢܣܬܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܠܗ ܠܵܐ ܗ̇ܘܹܐ ܠܘܼܬܹܗ ܙܘܿܕܵܐ ܡܸܢ 17.5 ܦܘܼܪܣܵܐ ܕܦܲܢܣܝܘܿܢܵܘܟ݂ܘܿܢ ܩܲܕܡܵܝܵܐ.

Department of Human Services (ܡܲܢܓܹܢܵܐ ܕܝܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܐ̱ܢܵܫܝܵܐ) ܒܹܐ ܟܹܐܬܹܐ ܣܸܕܪܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܵܐ ܕܐܲܦܲܪܢܣܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܒܡܸܣܟܹ̈ܢܹܐ. ܡܵܘܗܲܒ݂ܬܵܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܐܘ ܕܡܲܢܝܵܢܵܐ ܐܲܚܪ̈ܢܹܐ ܕܒܲܝܬܘܼܬܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܠܵܐ ܦܲܝܫ ܫܒ݂ܝܼܩܵܐ ܠܗ ܐܝܼܢܵܐ ܡܫܲܡܫܵܢܬܵܐ.

ܠܵܘ ܝܲܬܝܼܪܵܐ ܠܗܘܿܢ، ܗ̇ܘ ܕܦܲܪܢܣܬܵܐ ܕܒܕ ܡܲܦܩܵܐ ܕܡܵܘܗܲܒ݂ܬܵܐ ܕܝܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܕܢܛܵܪܬܵܐ ܕܬܸܟ݂ܠܵܐ ܠܟܠܲܝܢܵܐ ܚܲܝܵܐ ܥܲܡ ܬܲܪܥܵܐ ܡܲܫܬܵܐ ܒܡܸܣܟܹ̈ܢܹܐ ܩܲܠܘܿܟ݂ܘܿܢ، ܡܸܢܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܕܲܢܛܵܠܬܵܘܟ݂ܘܿܢ ܠܵܘ ܗ̇ܘܹܐ ܕܦܲܪܢܣܬܵܘܟ݂ܘܿܢ، ܡܲܦܪܫܵܐ ܒܡܸܣܟܹ̈ܢܹܐ.

ܒܹܝܬ ܓܢܵܐ ܕܩܵܐ ܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ

(RESIDENTIAL CARE)

ܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܦܬܝܼܚܬܵܐ ܩܵܐ ٢٤ ܫܵܥܹ̈ܐ ܒܝܘܼܡܵܐ ܝܲܢ ܩܵܐ ܒܹܝܬ ܕܒܥܵܐ ܝܕܥܵܐ

ܦܪܝܫܬܵܐ ܕܝܠܦܢܵܐ

ܒܹܝܬ ܓܢܵܐ ܕܩܵܐ ܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܠܟܒܝܼܪܹ̈ܐ ܒܫܢܹ̈ܐ ܝܼܠܹܗ ܫܲܡܫܬܵܐ ܠܘܼܬܝܵܐ ܦܪܝܼܫܬܵܐ ܕܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܘܣܲܓܝܼܐܵܐ ܕܘܼܟܵܐ ܕܥܒܵܕܵܐ ܩܵܐ ܐܢܵܫܹ̈ܐ ܟܒܝܼܪܹ̈ܐ ܒܫܢܹ̈ܐ ܕܠܵܐ ܝܵܕܥܝܼ ܝܠܹܗ ܚܲܝܵܐ ܡܫܝܼܢܹ̈ܐ ܕܫܲܒܵܒ ܠܣܘܼܥܪܵܢܵܐ ܠܹܗ ܒܹܝܬ ܕܝܠܗܘܿܢ.

ܝܼܢ ܒܹܝܬ ܦܪܘܿܫܵܐ ܕܐܝܼܬ ܫܲܡܫܵܢܘܼܬܵܐ، ܣܵܒܹ̈ܐ ܝܼܠܗܘܿܢ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܚܲܝܹܗ ܠܒܹܝܬܵܐ ܚܲܕܵܐ ܒܚܲܕܵܐ ܕܝܼܠܗ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܚܲܕܵܐ ܕܩܲܕܵܡ ܩܵܐ ܒܹܝܬ ܝܕܥܵܐ ܕܝܢܵܐ ܠܹܗ ܒܹܝܬ ܓܢܵܐ ܕܩܵܐ ܫܲܡܫܬܵܐ ܓܢܵܐ ܕܐܘܼܚܕܵܢܵܐ ܕܫܲܡܫܬܵܐ (residential respite care ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܠܟܒܝܼܪܹ̈ܐ ܒܫܢܹ̈ܐ، ܘܒܒܵܐ ܕܒܥܵܐ ܡܘܼܫܚܵܐ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܣܓܝܼܐܵܐ ܡܫܲܚܠܦܬܵܐ. ܐܢܵܐ ܒܹܝܬ ܩܲܕܝܼܡܵܐ ܗܘܵܐ. ܦܪܝܼܫܬܵܐ ܕܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܡܝܼܠܹܐ ܕܩܲܝܵܡ ܡܘܼܕܝܵܐ ܡܢ ܩܕܵܡ ܝܘܼܡܵܐ، ܐܝܼܬ ܐܘܼܦ ܐܲܟ݂ܵܐ ܚܲܕ ܕܩܲܝܵܡ ܡܘܼܦܩܵܢܵܐ ܚܲܝܵܝܵܐ ܕܟܠܝܘܼܡܵܐ (ܠܲܢܦܵܫܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ).

ܠܟܒܝܼܪܹ̈ܐ ܒܫܢܹ̈ܐ ܒܹܝܬ ܦܪܝܼܫܵܐ:

- ܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܦܪܘܼܫܵܐ: ܐܲܝܟ ܡܲܟܘܼܠܬܵܐ ܕܟܠܝܘܿܡܵܐ، ܡܲܡܫܲܟܬܵܐ، ܐܘܼܟܵܐ ܠܗܘܿܢ
- ܒܥܘܼܕܪܵܢܵܐ ܢܘܼܬܵܪܵܐ ܐܲܝܟ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܓܲܪܡܵܐ، ܒܲܪܟܵܐ ܝܲܢ ܡܫܲܚܠܦܵܐ
- ܒܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܩܵܐ ٢٤ ܫܵܥܹ̈ܐ ܒܢܘܼܬܵܪܵܐ ܚܣܘܼܡ ܡܕܒܪܢܘܼܬܵܐ ܕܣܲܓܝܼܐܵܐ ܒܝܘܿܡ ܡܫܲܡܫܵܢܹ̈ܐ
- ܒܥܲܡܵܠܵܐ ܠܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܐܲܝܟ ܕܐܘܼܡܵܢܘܼܬܵܐ ܚܲܝܵܝܵܐ ܝܲܢ ܐܘܼܚܕܵܢܵܐ ܕܐܲܚܪܵܢܹ̈ܐ

ܡܫܲܚܫܚܘܼܬܵܐ

ܩܵܐ ܕܗܵܘܹܝܬܘܿܢ ܠܣܵܒܹܐ ܠܡܫܲܚܠܦܵܐ ܐܲܚܪܵܢܵܐ ܡܢ ܒܘܼܠܵܗܵܐ ܘܡܲܥܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܐܲܝܬܘܿܢ ܡܠܹܐ ܕܡܫܲܚܠܦܵܐ ܦܲܩܘܼܕܵܐ، ܡܘܼܚܝܼܠܹܐ ܐܲܝܟ ܒܹܝܬ ܡܫܲܡܫܵܢܹ̈ܐ ܕܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ. Aged Care Assessment Team ܒܹܝܬ ܥܒܵܕܵܐ ܣܲܓܝܼܐܵܐ ܡܫܲܚܫܚܵܢܘܼܬܵܐ ܠܣܵܒܹ̈ܐ ܝܼܢ ܠܣܵܒܹܐ ܗܵܘܹܝ، ܘܠܡܫܘܼܕܥ ܦܪܝܼܫܬܵܐ ܕܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܡܚܲܝܠܵܐ ܗܵܘܹܝ.

ܚܘܼܫܒܵܐ

- ܡܘܼܬܪܵܐ ܢܘܼܬܵܪܵܐ (٨٥ ܡܢܵܬܵܐ ܕܡܲܢܝܵܢܘܼܬܵܐ ܡܫܲܩܠܵܐ ܕܦܲܪܝܵܐ ܕܫܲܡܫܬܵܐ ܩܵܐ ܒܹܝܬ ܦܪܘܿܫܵܐ ܠܣܘܼܥܪܵܢܵܐ). ܐܝܼܬ ܕܒܥܘܼܡܵܐ ܗܵܘܹܝ، ܠܟܠ ܒܹܝܬ ܓܢܵܐ ܕܩܵܐ ܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܠܟܒܝܼܪܹ̈ܐ ܒܫܢܹ̈ܐ، ܒܹܝܬ ܡܫܲܚܠܦܵܐ، ܣܲܓܝܼܐܵܐ ܡܢ Department of Human Services ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܠܟܠ ܡܲܢܝܵܢܘܼܬܵܐ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܒܹܝܬ ܦܲܪܝܵܐ ܗܵܘܹܝ، ܠܹܗ ܢܘܼܬܵܪܵܐ. ܐܢܵܐ ܡܘܼܬܪܵܐ ܢܘܼܬܵܪܵܐ ܒܹܝܬ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܠܗܘܿܢ، ܒܚܲܝܵܐ ܕܚܲܝܵܘܬܵܐ ܐܲܝܟ ܡܫܲܚܠܦܵܢܹ̈ܐ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܘܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܠܲܢܦܵܫܵܐ.
- ܡܘܼܬܪܵܐ ܕܕܘܼܟܵܐ ܕܥܒܵܕܵܐ ܐܝܼܬܠܹܗ ܩܵܐ ܥܒܵܕܵܐ ܕܥܒܵܕܵܐ، ܠܹܗ ܒܹܝܬ ܓܢܵܐ ܕܩܵܐ ܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܠܟܒܝܼܪܹ̈ܐ ܒܫܢܹ̈ܐ. Department of Human Services ܒܹܝܬ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܝܼܢ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܗܵܘܹܝ ܕܦܲܪܥܝܼܬܘܿܢ، ܠܹܗ ܐܢܵܐ ܡܲܢܝܵܢܘܼܬܵܐ ܒܥܵܕܵܐ ܐܲܝܟ ܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܘܡܫܲܚܠܦܵܢܘܼܬܵܐ.. ܝܼܢ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܗܵܘܹܝ ܕܦܲܪܥܝܼܬܘܿܢ، ܡܲܢܝܵܢܘܼܬܵܐ ܒܹܝܬ ܦܲܪܥܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܒܹܝܬ ܓܢܵܐ ܕܩܵܐ ܫܲܡܫܬܵܐ ܕܣܵܒܹ̈ܐ ܠܟܒܝܼܪܹ̈ܐ ܒܫܢܹ̈ܐ. ܒܘܼܠܵܗܵܐ ܘܡܲܥܒܪܵܢܘܼܬܵܐ ܒܹܝܬ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܠܗܘܿܢ، ܚܲܝܵܐ ܝܲܢ ܒܹܝܬ ܫܲܩܠܵܐ ܕܡܫܲܚܠܦܵܐ ܕܥܒܵܕܵܐ ܩܵܐ ܒܹܝܬ ܫܲܩܠܵܐ ܐܲܟ݂ܵܐ ܘܐܲܚܪܵܢܵܐ ܒܹܝܬ ܦܲܪܥܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܕܦܲܪܥܝܼܬܘܿܢ، ܡܫܲܚܠܦܵܐ ܕܝܼܠܗܘܿܢ.
- ܝܠܦܢܵܐ ܕܚܲܝܵܐ ܘܐܘܼܚܕܵܢܵܐ: ܐܝܼܬ ܡܘܼܬܪܵܐ ܒܹܝܬ ܦܲܪܥܝܼܬܘܿܢ ܠܗܘܿܢ ܝܼܢ ܦܲܪܥܵܐ ܗܵܘܹܝ ܩܵܐ ܠܹܐ ܡܫܲܚܠܦܵܐ، ܒܹܝܬ ܕܥܒܵܕܵܐ ܝܼܠܹܗ ܕܥܒܵܕܵܐ ܝܲܢ ܝܠܦܢܵܐ ܘܐܘܼܚܕܵܢܵܐ.

A partnership of the Multicultural Access Project Network, and the Multicultural Aged Officer South Western Sydney.
The Multicultural Access Projects receive funding from the Department of Social Services.
Printed by Fairfield City Council.
Reference: *Australian Department of Social Services,* ***www.myagedcare.gov.au***